

Universal Multiple-Octet Coded Character Set
UCS

ISO/IEC JTC1/SC2/IRG N2241

Date: 2017-09-15

Doc. Type:	Member body contribution
Title:	VNPF submission for the CJK extension IRG Working Set 2017
Source:	VNPF
Status:	Input to IRG
Action:	For review by the IRG and WG2
Distribution:	IRG Member Bodies and Ideographic Experts
No. of pages:	5
Appendixes	2
Medium:	Electronic

1. Preface

VNPF proposes 991 new ideographs as candidates for the CJK Unified Ideographs Extension IRG Working Set 2017 Project.

The bulk of the proposed characters (708) are from the recently published dictionary *Tự Điển Chữ Nôm Dẫn Giải*, which cites primary source passages for the characters defined. The next largest set consists of 177 characters from the standard reference concerning the use of chữ Nôm in the Tày language, *Tự điển chữ Nôm Tày*. The rest are from other dictionaries and scholarly works.

2. Documents

Submission Form (Below)

IRGN2241 VNPF WS2017-Attributes.xls

IRGN2241 VNPF WS2017-Attributes.pdf

NomNaTongLight.ttf.zip

3. Key to Sources

- CVL Cung Văn Lược. *Chữ Nôm Tày: Qua So Sánh với Chữ Hán và Chữ Nôm Việt*. Trường Đại học Tổng hợp, Hà Nội. 1991.
- GĐNHV L.m. Trần Văn Kiệm. *Giúp đọc Nôm và Hán Việt* 勸讀喃吧漢越. Nxb Đà Nẵng và Hội Bảo tồn Di sản chữ Nôm, Đà Nẵng, 2004.
- HNĐD Nguyễn Đức Tập. *Hán Nôm Đa Dụng*. Nxb Khoa Học Xã Hội, T.P Hồ Chí Minh. 1993.
- NTQÂTĐ Trần Trọng Dương. *Nguyễn Trãi Quốc Âm Từ Điển*. Nxb Từ Điển Bách Khoa, Hà Nội, 2015.
- Taberd A J. L. Taberd. *Dictionarium Anamitico-Latinum*. Serampore 1838. Republished by Nxb Văn Học, Hà Nội, 2004.
- TĐCNT Hoàng Triều Ân. *Tự điển chữ Nôm Tày*. Nxb Khoa học Xã hội, Hà Nội. 2003.
- TĐCNDG Nguyễn Quang Hồng. *Tự Điển Chữ Nôm Dẫn Giải*. Nxb Khoa Học Xã Hội, Hà Nội. 2014.
- THXH John Balaban. *Spring essence. The Poetry of Hồ Xuân Hương*. Copper Canyon, Port Townsend. 2000.
- TTT Đoàn Trung Còn, ed. *Tam Thiên Tự*. Trí-Đức Tông Thơ, Saigon. 1969.

4. Submission Form

<p style="text-align: center;">ISO/IEC JTC 1/SC 2/WG 2/IRG PROPOSAL SUMMARY FORM TO ACCOMPANY SUBMISSIONS FOR ADDITIONS OF CJK UNIFIED IDEOGRAPHS TO THE REPERTOIRE OF ISO/IEC 10646 Please fill in all the sections below. Please read Principles and Procedures Document (P & P) from http://appsrv.cse.cuhk.edu.hk/~irg/irg31/IRGN1562.pdf for guidelines and details before filling in this form. Please ensure you are using the latest Form from http://appsrv.cse.cuhk.edu.hk/~irg/SubmissionForm.pdf. See also http://appsrv.cse.cuhk.edu.hk/~irg/UCV.html for latest <i>Unifiable Calligraphic Variations</i>.</p>

A. Administrative

1. IRG Project Code:	Extension- IRG Working Set 2017
2. Title:	VNPF Submission for CJK-2017
3. Requester's region/country name:	VNPF
4. Requester type (National Body/Individual)	Liaison member
5. Submission date:	2017/09/15
6. Requested Ideograph Type (Unified or Compatibility Ideographs)	Unified Ideographs
If Compatibility, does requester have the intention to register them as IVS (See UTS #37) with the IRG's approval? (Registration fee will not be charged if authorized by the IRG.)	No
7. Request Type (Normal Request or Urgently Needed)	Normal Request
8. Choose one of the following:	
This is a complete proposal:	
(or) More information will be provided later:	Page # and images for source

B. Technical – General

1. Number of ideographs in the proposal:	991
2. Glyph format of the proposed ideographs: (128x128 “bmp” files or TrueType font file)	TrueType
If ‘bmp’ files, their file names are the same as their Source IDs?	
If TrueType font, all proposed glyphs are put into BMP PUA area?	SMP PUA
If TrueType font, data for Source IDs vs. character codes are provided?	Yes
3. Source IDs:	
Do all the proposed ideographs have a unique, proper Source ID (country/region code and less than 9 alphanumeric characters)?	yes

4. Evidence:

a. Do all the proposed ideographs have the separate evidence document which contains at least one scanned image of printed materials (preferably dictionaries)?

yes

b. Do all the printed materials used for evidence provide enough information to track them by a third party (ISBN numbers, etc.)?

yes

5. Attribute Data Format: (Excel file or CSV)

Excel

C. Technical - Checklist

Understandings of the Unification Checklist

1. Has the requester read ISO/IEC 10646 Annex S and did the requester understand the unification policy?

yes

2. Has the requester read the “Unifiable Calligraphic Variations” (contact IRG technical editor through the Rapporteur for the latest one) and did the requester understand the unifiable variation examples?

yes

3. Has the requester read this P&P document and did the requester understand the 5% rule?

yes

Character-Glyph Duplication Checklist(<http://www.itscj.ipsj.or.jp/sc2/open/pow.htm> contains all the published ones and those under ballot)

4. Has the requester checked that any of the proposed ideographs is **not unifiable** with the unified or compatibility ideographs of ISO/IEC

yes

If yes, which version of ISO/IEC 10646 did requester check?

Unicode

5. Has the requester checked that any of the proposed ideographs is **not unifiable** with the ideographs in Amendments of current ISO/IEC 10646? (As of 2009, Amendment 1, 4, 5, 6 and 8 have CJK ideographs.)

yes

If yes, which amendments did requester check?

10646:2015

6. Has the requester checked that any of the proposed ideographs is **not unifiable** with the ideographs in the current IRG working sets or proposed amendments of ISO/IEC 10646? (As of 2009, PDAM 6 and PDAM 8 have CJK ideographs.)

yes

If yes, which draft amendments did requester check?

Unicode 10.0

7. Has the requester checked that any of the proposed ideographs is **not unifiable** with the ideographs in the current working M-set and D-set of the IRG? (Contact IRG chief editor and technical editor through the IRG Rapporteur for the newest list)

yes

If yes, which document did requester check?

IRG N2223

8. Has the requester checked that any of the proposed ideographs is **not unifiable** with the over-unified or mis-unified ideographs in ISO/IEC 10646? (Check Annex E of this document).

no

9. Has the requester checked that any of the proposed ideographs **has similar ideograph(s)** with the ideographs in the current standardized or working set mentioned above?

yes

10. Has the requester checked that any of the proposed ideographs **has variant ideograph(s)** with the ideographs in the current standardized or working set mentioned above?

yes

Attribute Data Checklist

11. Do all the proposed ideographs have attribute data such as the KangXi radical code, stroke count and first stroke?

All but 1st stroke

12. Are there any simplified ideographs (ideographs that are based on the policy described in 簡化字總表) in the proposed ideographs?

no

If YES, does your proposal include proper simplified/traditional indication flag for each proposed ideograph in attribute data?

13. Do all the proposed ideographs have the document page number of evidence documents in attribute data?

not yet

14. Do all the proposed ideographs have the proper Ideographic Description Sequence (IDS) in attribute data?

yes

If NO, how many proposed ideographs do not have the IDS?

15. If the answer to question 9 or 10 is yes, do the attribute data include any information on similar/variant ideographs for the proposed ideographs?

yes.

